

ALADI/CR/Ata 675  
20 de maio de 1998  
Hora: 10h 20m às 11h 20m

### ORDEM DO DIA

1. Aprovação da ordem do dia.
2. Assuntos em pauta.
3. Consideração das atas correspondentes às 672<sup>a</sup> e 673<sup>a</sup> sessões.
4. Procedimento do Comitê de Representantes para considerar os pedidos de adesão de países latino-americanos ao Tratado de Montevideu 1980 (ALADI/CR/ PR 163).
5. Pedido de adesão da República de Cuba ao Tratado de Montevideu 1980 (ALADI/CR/PR 164).
6. Informe do Presidente da Comissão de Orçamento (ALADI/CR/dt 135). Projeto de orçamento de receita e despesas da Associação para o exercício 1999 (ALADI/CR/ PR 165).
7. Convites:
  - Parlamento Latino-Americano, Reunião de Organismos Internacionais (São Paulo, 4.VI.98).
  - Organização dos Estados Americanos. XXVIII Período Ordinário de Sessões da Assembléia Geral (Caracas, 1º.VI.98).
8. Assuntos diversos.
  - Reunião do Grupo de Trabalho sobre Transporte Aéreo da Conferência de Ministros de Transportes, Comunicações e Obras Públicas da América do Sul (25 e 26 de maio, sede da Associação).

- Seminário Regional sobre Telecomunicações (27, 28 e 29 de maio, sede da Associação).
- XXXII Reunião do Conselho para Assuntos Financeiros e Monetários.
- Quinto Seminário Internaonal: "Dimensão Jurídica da Integração."
- Encontro de operadores e usuários da Hidrovia Paraguai-Paraná.

---

Preside:

JOSÉ ARTUR DENOT MEDEIROS

Assistem: Carlos Onis Vigil, Gustavo Adolfo Moreno, Flaviano G. Forte e Noemí Gómez (Argentina), Mario Lea Plaza Torri e José Guillermo Loría González (Bolívia), José Artur Denot Medeiros, Hildebrando Tadeu Nascimento Valadares, Bruno Luiz dos Santos Cobuccio, Flavio Marega e Paulo Roberto Ribeiro Guimarães (Brasil), Augusto Bermúdez Arancibia, Flavio Tasseti e Alejandro Marisio (Chile), Manuel José Cárdenas e Enrique Pinzón Alvarez (Colômbia), Guillermo Wagner Cevallos e José Piedrahíta (Equador), Rogelio Granguillhome, Alberto Rodríguez, Arturo Juárez e Julio Lampell (México), Efraín Darío Centurión e Arístides Romero (Paraguai), Julio Balbuena López-Alfaro, José Eduardo Chávarri García, Agustín de Madalengoitia e Elizabeth González de Fábrega (Peru), Adolfo Castells Mendívil, Roberto Muinelos e Melina Corio (Uruguai), Yaritza C. Barbosa (Venezuela), Deyanira Esquivel Chang (Costa Rica), Diana Cantón Otaño (Cuba) e David Ruano Lemus (Guatemala).

Secretário-Geral a.i.: Juan Francisco Rojas Penso.

Secretário-Geral Adjunto: Isaac Maidana Quisbert.

---

PRESIDENTE. Está aberta a sessão.

1. Aprovação da ordem do dia.

PRESIDENTE. Em consideração o projeto da ordem do dia distribuído pela Secretaria e que tem oito pontos.

Pergunto se existe observações. Não vejo que haja nenhuma.

Então, APROVA-SE.

2. Assuntos em pauta.

PRESIDENTE. Tem a palavra o Senhor Secretário-Geral em exercício.

SECRETÁRIO-GERAL a. i. Muito obrigado, Senhor Presidente.

No documento, em poder dos Senhores Representantes, constam as notas e documentos aos quais corresponde dar entrada na presente sessão.

Destacamos três aspectos. Em primeiro lugar, uma nota enviada pela Representação da Colômbia, referente ao Acordo de Cooperação e Intercâmbio de Bens nas Áreas Cultural, Educacional e Científica, que certamente foi tratada no correspondente grupo de trabalho.

Destacamos também o documento SEC/dt 400, referente ao Regime Geral de Origem e ao Estudo 111, sobre o Acordo Geral de Comércio de Serviços em matéria de serviços financeiros. Coordenaremos ambos os documentos com a Presidência do Comitê para apresentá-los formalmente neste Órgão, queremos registrar que depois de publicado o documento de assuntos em pauta recebemos um cheque pela quantia de US\$ 7.000,00, enviado pela Representação Permanente da Colômbia, com o qual este país não apenas cobre seu saldo pendente correspondente ao ano 1998, senão que, adicionalmente, há uma quantia restante que fica como pagamento de sua quota para o próximo ano. Agradecemos muito as gestões da Representação da Colômbia e esperamos que este exemplo seja imitado por vários outros países no futuro imediato.

Por último, Senhor Presidente, recebemos a nota da Representação Permanente do Peru mediante a qual acredita o Ministro-Conselheiro, José Eduardo Chávarri García, como novo Representante Alternativo, a quem a Secretaria-Geral dá as mais cordiais boas-vindas, desejando-lhe o maior dos êxitos em suas gestões e uma feliz estada neste país, que é muito hospitaleiro. Isso é tudo, Senhor Presidente.

PRESIDENTE. Muito obrigado, Senhor Secretário-Geral.

Pergunto se há observações sobre os assuntos em pauta.

Esta Presidência deseja, em nome de todos, somar-se aos cumprimentos e boas-vindas ao novo Representante Permanente Alternativo do Peru, Ministro José Eduardo Chávarri García, que está hoje pela primeira vez conosco.

Se não há observações sobre os assuntos em pauta, passamos ao ponto seguinte.

3. Consideração das atas correspondentes às 672ª e 673ª sessões.

PRESIDENTE. Em consideração.

Não havendo observações, APROVAM-SE.

4. Procedimento do Comitê de Representantes para considerar os pedidos de adesão de países latino-americanos ao Tratado de Montevideu 1980 (ALADI/CR/PR 163).

PRESIDENTE. Como é do conhecimento dos senhores, este projeto de resolução foi objeto de preparação em reuniões informais deste Comitê nos últimos dias. Eu tenho, do ponto de vista desta Presidência, a impressão de que o projeto de

resolução estaria pronto para ser aprovado por unanimidade. Pergunto se é o caso. Ofereço a palavra.

Tem a palavra o Senhor Representante do Paraguai.

Representação do PARAGUAI (Efraín Darío Centurión). Obrigado, Senhor Presidente. Nada mais que uma questão de forma.

No CONSIDERANDO diz: “O pedido apresentado pelo Governo de Cuba ...”. Creio que o correto seria dizer no CONSIDERANDO: “Tendo em vista a nota, de número tal, de tal data” ou pôr alguma indicação de que pedido se trata, especificando fidedignamente a que se está referindo.

PRESIDENTE. Sim, Senhor Representante, poderia ser feito isso, se a Secretaria tem a referência específica. Como os senhores recordarão, o pedido formal foi uma nota enviada pelo Ministro das Relações Exteriores de Cuba dirigida à Presidência do Comitê e ao Secretário-Geral.

Tem a palavra a Representação do Uruguai.

Representação do URUGUAI (Adolfo Castells Mendívil). Obrigado, Senhor Presidente. Entendo que o acréscimo proposto por nosso amigo, o Representante do Paraguai, caberia na outra resolução: na resolução específica, não nesta. Nesta é simplesmente um antecedente. Dizemos: “O pedido apresentado pelo Governo de Cuba ...” porque é o que nos permite ser coerentes e aprovar uma regulamentação dezoito anos depois de aprovado o Tratado de Montevideú. De modo que aqui é genérico; que todos os dados sejam postos na outra, na específica, do projeto de resolução seguinte, onde diz: “O pedido de adesão ao Tratado de Montevideú 1980 apresentado por nota tal da República ...” e aí todos os detalhes. Mas nesta não. Nesta creio que é algo genérico.

PRESIDENTE. Pergunto à Representação do Paraguai se a solução apresentada pelo Uruguai é aceitável.

Tem a palavra o Senhor Representante do Paraguai.

Representação do PARAGUAI (Efraín Darío Centurión). Com todo respeito e apreço por meu distinto amigo e colega, Embaixador do Uruguai, creio que em ambas juridicamente deve estar especificado de que nota se trata, de que apresentação estamos falando.

PRESIDENTE. Tenho aqui a nota firmada pelo Senhor Chanceler de Cuba, dirigida a mim e ao Senhor Secretário-Geral. Não tem número, mas sim data: 17 de março de 1998. Poderíamos então, acolhendo a sugestão do Paraguai, pôr em ambos os projetos de resolução algo como: “CONSIDERANDO o pedido apresentado pelo Governo de Cuba, através da nota datada de 17 de março de 1998, para aderir ao Tratado de Montevideú” e poríamos este mesmo considerando nas duas resoluções. Considero uma solução adequada.

Com esse acréscimo a este considerando, pergunto se estaríamos em condições de dar por aprovada a resolução que consta no documento ALADI/CR/PR 163.

Parece que não há outras observações. Por conseguinte, o Comitê de Representantes APROVA por unanimidade a Resolução 239, cujo texto passa a fazer parte da presente ata.

Passamos ao ponto seguinte.

5. Pedido de adesão de Cuba ao tratado de Montevideu 1980 (ALADI/CR/PR 164).

PRESIDENTE. Do mesmo modo que o projeto anterior que aprovamos, este também é resultado de consultas informais que o Comitê fez nas últimas semanas e sugeriria, então, que fizéssemos a mesma mudança no CONSIDERANDO que fizemos na resolução anterior. Diria: “CONSIDERANDO o pedido de adesão ao Tratado de Montevideu 1980, apresentado pela República de Cuba através da nota de 17 de março de 1998”.

E no artigo único diríamos: “Encomendar ao grupo de trabalho criado pela Resolução 239, do Comitê de Representantes”, incluindo também no primeiro Tendo em Vista a menção à Resolução 239, recém aprovada.

Com essas três mudanças, 239 no Tendo em Vista, 239 no Artigo Único, e menção à nota de Cuba no CONSIDERANDO, submeto este projeto de resolução à consideração dos senhores.

Penso que podemos também aprová-lo por unanimidade. Assim se procede, e o Comitê de Representantes APROVA a Resolução 240, cujo texto faz parte da presente ata.

Senhores Representantes, queria aproveitar esta oportunidade da aprovação desses dois projetos através dos quais estamos criando um grupo de trabalho deste Comitê Permanente, com o objetivo de considerar o pedido de adesão de Cuba para submeter à consideração dos senhores a proposta de que designemos o Senhor Representante Permanente do Chile, Embaixador Augusto Bermúdez, para presidir este grupo de trabalho.

Tenho a impressão de que esta sugestão mereceria ou justificaria a aprovação unânime dos senhores.

Se não há observações, fica aprovado. Agradecemos a todos a confiança e ao Embaixador Augusto Bermúdez aceitar esta tarefa e esta nova responsabilidade, de grande importância para este Comitê. Muito obrigado, Senhor Embaixador.

Por conseguinte, fica eleito o Senhor Embaixador do Chile como Presidente do grupo de trabalho criado pela Resolução 239 do Comitê de Representantes.

Passamos ao ponto seguinte da ordem do dia.

6. Informe do Presidente da Comissão de Orçamento (ALADI/CR/dt 135). Projeto de orçamento de receita e despesas da Associação para o exercício 1999 (ALADI/CR/PR 165).

PRESIDENTE. Para apresentar o informe cedo a palavra ao Presidente da Comissão de Orçamento, o Representante Permanente do México.

Por favor, Senhor Embaixador Granguillhome.

Representação do MÉXICO (Rogelio Granguillhome). Obrigado, Senhor Presidente.

Gostaria de informar-lhe, Senhor Presidente, que a Comissão de Orçamento concluiu seus trabalhos dia 14 de maio, recomendando a este Presidente submeter o

projeto de orçamento de receita e despesas da Associação para 1999 a este Comitê de Representantes.

Senhor Presidente, a Comissão de Orçamento realizou suas atividades de maneira ágil e expedita, permitindo que hoje eu possa submeter ao Comitê esta proposta.

O projeto de orçamento que estamos submetendo, Senhor Presidente, ao Comitê é ,no que diz respeito a seus termos e condições, similar ao projeto de orçamento de receita e despesas de 1998, por um montante igual a US\$ 5.153.000,00.

Senhor Presidente, o projeto de orçamento que estou apresentando contém normas para a execução e controle orçamentário, especificações em matéria de contratação de assessores e consultores, disposições normativas em matérias de alocação de fundos e custos financeiros, bem como normas para o fundo de capital de trabalho e avança no detalhe das pautas que deverá seguir a Associação para a elaboração do projeto de orçamento de receita e despesas para o ano 2000.

Senhor Presidente, nesta oportunidade a Comissão de Orçamento teve em suas mãos valiosa informação, que foi solicitada pela própria Comissão e elaborada pela Secretaria, dando-se especial atenção a temas relacionados com o pessoal e administração geral de pessoal. A Comissão de Orçamento teve a oportunidade de discutir no âmbito do projeto de orçamento para 1999 aspectos relacionados com a contratação de pessoal temporário, com a contratação de pessoal técnico e de apoio e aspectos relacionados também com a contratação de consultorias, bem como despesas por contratação e cessação.

Senhor Presidente, recebi da Comissão de Orçamento, com satisfação, o trabalho feito pela Secretaria, um trabalho que há que destacar, profissional e dedicado em matéria de administração orçamentária e, principalmente, inovador quanto ao tipo de documentação que veio preparando e que serviu de apoio para a discussão do projeto de orçamento.

Senhor Presidente, permito-me apresentar-lhe o orçamento de receita e despesas da Associação para o exercício 1999, como consta no projeto de resolução distribuído nesta oportunidade. Obrigado, Senhor Presidente.

PRESIDENTE. Obrigado, Senhor Representante do México.

Antes de mais nada, em nome do Comitê, agradecemos seu trabalho e o de todas as Representações que participaram da Comissão de Orçamento.

Submeto a consideração o relatório contido no documento ALADI/CR/dt 135 e, especialmente, o projeto de resolução que submete para nossa consideração a Comissão de Orçamento contido no documento ALADI/CR/PR 165 com seus anexos.

Interpreto o silêncio como aprovação tácita do Projeto de Resolução, e não é de nenhuma maneira surpreendente, já que isto é resultado do trabalho de uma Comissão de Orçamento da qual todas as Representações participamos sob a liderança eficaz, como sempre, do Senhor Representante do México.

Submeto a votação o Projeto de Resolução contido no documento ALADI/CR/PR 165, com o orçamento de receita e despesas da Associação para o exercício 1999.

Os Senhores Representantes que estiverem pela afirmativa, favor manifestar-se como de costume.

Vota-se: Unanimidade. Afirmativa.

Por conseguinte, o Comitê de Representantes APROVA a Resolução 241, cujo texto faz parte da presente ata.

É bem-vindo o fato de que no Comitê estejamos cumprindo com os prazos que nós mesmos estipulamos. Ou seja, estamos aprovando agora, em maio, o orçamento para o próximo ano.

Tem a palavra o Senhor Representante do Paraguai.

Representação do PARAGUAI (Efraín Darío Centurión). Senhor Presidente, volto a dizer, e quero que fiquem registradas, as mesmas expressões de congratulações que manifestei na sessão anterior a meu distinto amigo, Embaixador do México, pela forma brilhante como conduziu este grupo de trabalho. Obrigado, Senhor Presidente.

PRESIDENTE. Obrigado, Senhor Representante.

Estou certo de que Vossa Excelência interpreta o sentimento de toda a Sala.

Passamos a considerar o ponto seguinte da ordem do dia.

#### 7. Convites:

- Parlamento Latino-Americano, Reunião de Organismos Internacionais (São Paulo, 4.VI.98).
- Organização dos Estados Americanos, XXVIII Período Ordinário de Sessões da Assembléia Geral (Caracas, 1º.VI.98).

PRESIDENTE. A Secretaria recebeu dois convites e, segundo procedimento estabelecido pela Resolução 235 do Comitê de Representantes, enviou comunicações a esse Órgão. Agora peço ao Senhor Secretário-Geral em exercício que apresente os dois temas.

SECRETÁRIO-GERAL a.i. Obrigado, Senhor Presidente.

Quanto ao primeiro convite, que nos fez o Parlamento Latino-Americano, o Senhor Secretário-Geral entrou em contato com os responsáveis aqui na sede no que diz respeito à realização desta reunião. Discutiu amplamente acerca do temário que será tratado nessa ocasião e realmente sobrepassa muito o âmbito de atividades que temos previsto. Não obstante, a pedido do Parlamento Latino-Americano, colaboraremos naquelas matérias que pudermos. Levando em conta novamente o âmbito de nosso programa de trabalhos, prestaremos a maior colaboração possível, mas a Secretaria opina que não deveria assistir.

Em segundo lugar, com relação ao convite enviado pela Secretaria-Geral da OEA para participar do Vigésimo Oitavo Período de Sessões da Assembléia Geral, a Secretaria está pondo à disposição dos senhores o documento informativo 1.103, de 15 de maio, onde se registram alguns antecedentes e se apresenta o projeto de temário que será considerado também nessa assembléia.

Além do temário ir muito além do âmbito de atividades da Secretaria-Geral da ALADI, entramos em contato com os organizadores da reunião na Venezuela para saber qual era o âmbito, o alcance, e também as possibilidades que haveria de estabelecer algum tipo de contato com os Ministros que participarão dessa assembléia; neste caso seriam os Ministros das Relações Exteriores, junto aos quais poderíamos estimular um pouco a participação de nosso Conselho de Ministros, que estamos prevendo realizar no mês de novembro.

Dadas as características da organização da Assembléia, parece que estas gestões tampouco seriam possíveis pelas previsões de permanência física dos Ministros em Caracas e pelos compromissos de caráter protocolar já estabelecidos no programa conexo ao plano de atividades, ao temário correspondente; e, obviamente, considerando que estas reuniões sempre são propícias para contatos bilaterais entre os Chanceleres, não parece oportuno estimular este tipo de ação nesta oportunidade. Por isso, Senhor Presidente, consideramos que tampouco teria sentido participar da Assembléia.

Isso é tudo o que eu poderia informar sobre este particular. Muito obrigado.

PRESIDENTE. Muito obrigado, Senhor Secretário-Geral em exercício.

Os Senhores Representantes escutaram a opinião da Secretaria sobre os dois convites. Pelas razões expostas, a Secretaria considera conveniente não comparecer nem a uma nem a outra reunião.

Pergunto se há alguma observação a respeito. Tem a palavra a Representação do Uruguai.

Representação do URUGUAI (Adolfo Castells Mendívil). Obrigado, Senhor Presidente. Simplesmente queria parabenizar a Secretaria pela análise tão objetiva. Eu fui um crítico deste ponto e agora quero fazer constar que considero uma análise muito objetiva da Secretaria. Muito obrigado.

PRESIDENTE. Muito obrigado, Senhor Representante.

Tem a palavra o Senhor Representante do Paraguai.

Representação do PARAGUAI (Efraín Darío Centurión). Senhor Presidente, quero acompanhar *in totum* o manifestado por meu distinto colega, o Senhor Embaixador do Uruguai.

PRESIDENTE. Obrigado, Senhor Representante.

Creio que os Senhores Representantes do Paraguai e do Uruguai manifestaram um sentimento generalizado da sala, certamente compartilhado pela Presidência na medida em que a Secretaria analisa esse tipo de convites, distribui-nos a informação com a devida antecipação e, sobretudo, dá sua opinião quanto à conveniência ou não de comparecer.

Além do mais, essa opinião vai ao encontro das necessidades orçamentárias da Associação. Isto facilita que o Comitê aceite a opinião da Secretaria, o que ocorre neste caso.

De modo que tomamos nota da intenção da Secretaria de responder os convites e desculpar-se por não comparecer pelas razões que nos explicou.



Se não há outras observações, podemos passar ao ponto seguinte da ordem do dia.

8. Assuntos diversos.

- Grupo de Trabalho sobre transporte aéreo da Conferência de Ministros de Transportes, Comunicações e Obras Públicas da América do Sul (CM/Resolução 35 (IV)).

PRESIDENTE. Tem a palavra o Senhor Secretário-Geral em exercício.

SECRETÁRIO-GERAL a.i. Senhor Presidente, desejaria informar sobre três aspectos.

Em primeiro lugar, nas próximas segunda e terça-feiras se reunirá em nossa sede o Grupo de Trabalho da Conferência de Ministros de Transporte, Comunicações e Obras Públicas para considerar o tema relativo ao transporte aéreo. Esta reunião contará com a participação da totalidade dos países-membros e de vários organismos, tanto públicos como privados, que comunicaram sua presença como observadores.

É um tema que, como dissemos oportunamente, avançou bastante na Conferência.

- Seminário Regional sobre Telecomunicações.

SECRETÁRIO-GERAL a. i. Senhor Presidente, ao contrário do que ocorrerá com o Grupo de Trabalho sobre Transporte Aéreo, para o seminário que havíamos previsto sobre telecomunicações, que se realizaria a partir de quarta-feira, também nesta mesma sala, lamentavelmente não se logrou o *quorum* requerido para levar adiante esta reunião e, portanto, a Secretaria, em coordenação com a Presidência da Conferência e com o Coordenador do Grupo de Trabalho -neste caso as autoridades competentes da Venezuela- decidiu adiar a realização deste seminário para uma nova data, a qual estamos consultando com todas as autoridades do setor.

- XXXII Reunião do Conselho para Assuntos Financeiros e Monetários.

SECRETÁRIO-GERAL a. i. Por último, Senhor Presidente, gostaria de informar que nas próximas quarta e quinta-feiras se realizará uma importante reunião do Conselho de Assuntos Financeiros e Monetários na cidade de Caracas, cujo temário se refere basicamente à modificação do Convênio de Pagamentos e Créditos Recíprocos que todos os senhores conhecem. Uma vez finalizada essa reunião, em uma próxima reunião do Comitê informaremos sobre os resultados alcançados nessa oportunidade.

De nossa parte era tudo, Senhor Presidente.

PRESIDENTE. Pergunto se existem observações sobre as três comunicações da Secretaria.

Tem a palavra o Senhor Representante da Bolívia.

- Quinto Seminário sobre a Dimensão Jurídica da Integração.
- Encontro de operadores e usuários da Hidrovia Paraguai-Paraná.

Representação da BOLÍVIA (Mario Lea Plaza Torri). Obrigado, Senhor Presidente.

Senhor Presidente, recebemos gratíssimas notícias da Bolívia, referentes ao êxito dos dois eventos realizados na semana passada em Santa Cruz de la Sierra, onde a ALADI teve uma significativa participação. Tiveram um êxito notável, razão pela qual quero parabenizar especialmente a Secretaria pelo trabalho realizado e desejaria pedir-lhe um relatório bem resumido para que fosse arquivado. Obrigado.

PRESIDENTE. Não havendo observações sobre as informações que nos forneceu o Secretário-Geral em exercício, podemos perguntar à Secretaria se estaria em condições de dar uma informação sobre os eventos mencionados pelo Senhor Representante da Bolívia.

Tem a palavra o Senhor Secretário-Geral Adjunto, Isaac Maidana.

SECRETÁRIO-GERAL ADJUNTO. (Isaac Maidana Quisbert). Obrigado, Senhor Presidente.

Estamos preparando dois relatórios bastante detalhados de ambas as reuniões: o Seminário sobre a Dimensão Jurídica da Integração e a Reunião de Operadores e Usuários da Hidrovia.

Ambas as reuniões tiveram resultados que podem ser muito proveitosos para o trabalho da Associação. Terminaremos estes relatórios nessa semana e na próxima reunião poderíamos ampliar com detalhes alguns aspectos que os senhores desejem saber, além dos relatórios que serão distribuídos.

PRESIDENTE. Então, na ordem do dia da próxima reunião ordinária será incluída a apresentação desses relatórios.

Assim se procederá. Pergunto se há outros assuntos para tratar.

Não havendo, resta-nos apenas programar a próxima reunião ordinária, que seria não na próxima quarta-feira, quando teremos Reunião de Chefes, mas sim na quarta-feira 3 de junho, às 9h 45m. A convocatória será distribuída com antecipação.

Muito obrigado, encerra-se a sessão.

---